

Euroopan unionin virallinen lehti

C 111

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

11. toukokuuta 2005

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Neuvosto	
2005/C 111/01	Ilmoitus sopimuksen voimaantulosta Euroopan yhteisön ja Vietnamin sosialistisen tasavallan sopimus markkinoillepääsystä	1
	Komissio	
2005/C 111/02	Euron kurssi	2
2005/C 111/03	Euron kurssi	3
2005/C 111/04	Euron kurssi	4
2005/C 111/05	Euron kurssi	5
2005/C 111/06	Ilmoitusmenettely — Tekniset määräykset ⁽¹⁾	6
2005/C 111/07	Komission tiedonanto neuvoston direktiivi 86/594/ETY täytäntöönpanoksi ⁽¹⁾	12
2005/C 111/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3788 — Nordic Capital/Outokumpu Copper Products) — Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	14
2005/C 111/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3801 — CVC/Gilde/Bekaert Fencing) — Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	15
2005/C 111/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3819 — Daimler Chrysler/MAV) ⁽¹⁾	16
2005/C 111/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3754 — Strabag/Dywidag) ⁽¹⁾	17
2005/C 111/12	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.3647 — Westlb/Dal) ⁽¹⁾	18

FI

II *Valmistavat säädökset*

.....

III *Tiedotteita*

Komissio

2005/C 111/13

Epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen" — Viestintäverkkojen kehittäminen — Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2005-Infrastructures-7 19



I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

**Ilmoitus sopimuksen voimaantulosta Euroopan yhteisön ja Vietnamin sosialistisen tasavallan
sopimus markkinoillepääsystä**

(2005/C 111/01)

Euroopan yhteisön ja Vietnamin sosialistisen tasavallan sopimus markkinoillepääsystä ⁽¹⁾ tuli voimaan 31. maaliskuuta 2005 sen jälkeen kun sopimuksen 6 artiklassa määrätty menettelyt saatiin kyseisenä päivänä päätökseen.

⁽¹⁾ EUVL L 75, 22.3.2005, s. 37.

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

10. toukokuuta 2005

(2005/C 111/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2854	SIT	Slovenian tolarina	239,51
JPY	Japanin jeniä	135,86	SKK	Slovakian korunaa	38,870
DKK	Tanskan kruunua	7,4419	TRY	Turkin liiraa	1,7496
GBP	Englannin puntaa	0,68280	AUD	Australian dollaria	1,6615
SEK	Ruotsin kruunua	9,2005	CAD	Kanadan dollaria	1,5918
CHF	Sveitsin frangia	1,5467	HKD	Hongkongin dollaria	10,0241
ISK	Islannin kruunua	83,21	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7596
NOK	Norjan kruunua	8,0910	SGD	Singaporin dollaria	2,1141
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	KRW	Etelä-Korean wonia	1 284,24
CYP	Kyproksen puntaa	0,5791	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,9548
CZK	Tšekin korunaa	30,035	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,6386
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3250
HUF	Unkarin forinttia	251,33	IDR	Indonesian rupiaa	12 153,46
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,884
LVL	Latvian latia	0,6960	PHP	Filippiinien pesoa	69,637
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	35,7350
PLN	Puolan zlotya	4,1673	THB	Thaimaan bahtia	50,767
ROL	Romanian leuta	36 123			

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euron kurssi ⁽¹⁾
9. huhtikuuta 2005
(2005/C 111/03)

1 euro =

Rahayksikkö		Kurssi	Rahayksikkö		Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2824	SIT	Slovenian tolarina	239,50
JPY	Japanin jeniä	135,46	SKK	Slovakian korunaa	38,645
DKK	Tanskan kruunua	7,4412	TRY	Turkin liiraa	1,7383
GBP	Englannin puntaa	0,68150	AUD	Australian dollaria	1,6588
SEK	Ruotsin kruunua	9,1823	CAD	Kanadan dollaria	1,5876
CHF	Sveitsin frangia	1,5476	HKD	Hongkongin dollaria	9,9993
ISK	Islannin kruunua	82,84	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7552
NOK	Norjan kruunua	8,1265	SGD	Singaporin dollaria	2,1084
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	KRW	Etelä-Korean wonia	1 283,55
CYP	Kyproksen puntaa	0,5791	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,8329
CZK	Tšekin korunaa	29,850	CNY	Kiinan juan renminbi	10,6138
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kuna	7,3250
HUF	Unkarin forinttia	249,50	IDR	Indonesian rupia	12 160,36
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgit	4,873
LVL	Latvian latia	0,6962	PHP	Filippiinien peso	69,346
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän rupla	35,6460
PLN	Puolan zlotya	4,1197	THB	Thaimaan baht	50,704
ROL	Romanian leuta	36 079			

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euron kurssi ⁽¹⁾
6. toukokuuta 2005
(2005/C 111/04)

1 euro =

Rahayksikkö		Kurssi	Rahayksikkö		Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2947	SIT	Slovenian tolarina	239,53
JPY	Japanin jeniä	135,71	SKK	Slovakian korunaa	38,760
DKK	Tanskan kruunua	7,4433	TRY	Turkin liiraa	1,7476
GBP	Englannin puntaa	0,68205	AUD	Australian dollaria	1,6622
SEK	Ruotsin kruunua	9,1633	CAD	Kanadan dollaria	1,6058
CHF	Sveitsin frangia	1,5485	HKD	Hongkongin dollaria	10,0897
ISK	Islannin kruunua	83,07	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7612
NOK	Norjan kruunua	8,1115	SGD	Singaporin dollaria	2,1244
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	KRW	Etelä-Korean wonia	1 292,24
CYP	Kyproksen puntaa	0,5793	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,7886
CZK	Tšekin korunaa	29,899	CNY	Kiinan juan renminbi	10,7156
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kuna	7,3440
HUF	Unkarin forinttia	249,68	IDR	Indonesian rupia	12 283,47
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgit	4,920
LVL	Latvian latia	0,6959	PHP	Filippiinien peso	69,946
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän rupla	35,9880
PLN	Puolan zlotya	4,1310	THB	Thaimaan baht	51,033
ROL	Romanian leuta	36 179			

(¹) *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euron kurssi ⁽¹⁾
5. toukokuuta 2005
(2005/C 111/05)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2954	SIT	Slovenian tolarina	239,53
JPY	Japanin jeniä	135,28	SKK	Slovakian korunaa	38,804
DKK	Tanskan kruunua	7,4449	TRY	Turkin liiraa	1,7352
GBP	Englannin puntaa	0,68070	AUD	Australian dollaria	1,6589
SEK	Ruotsin kruunua	9,1680	CAD	Kanadan dollaria	1,6158
CHF	Sveitsin frangia	1,5457	HKD	Hongkongin dollaria	10,0960
ISK	Islannin kruunua	83,14	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7635
NOK	Norjan kruunua	8,1119	SGD	Singaporin dollaria	2,1194
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	KRW	Etelä-Korean wonia	1 295,01
CYP	Kyproksen puntaa	0,5797	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,7365
CZK	Tšekin korunaa	29,961	CNY	Kiinan juaan renminbi	10,7214
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kuna	7,3460
HUF	Unkarin forinttia	248,91	IDR	Indonesian rupia	12 319,25
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgit	4,924
LVL	Latvian latia	0,6958	PHP	Filippiinien peso	69,880
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän rupla	35,9900
PLN	Puolan zlotya	4,1542	THB	Thaimaan baht	51,124
ROL	Romanian leuta	36 326			

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ilmoitusmenettely — Tekniset määräykset

(2005/C 111/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä. (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 20)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2005/0151/D	Sisäasiainministeriön tiedonanto teknisten rakennusmääräysten luettelon (LTB) muuttamisesta; DIN 4149:2005-04 — Saksan maanjärstysalueilla olevat rakennukset. Muiden maanpäällisten rakennusten mitoituskuormitukset, mitoitus ja toteutus	11.7.2005
2005/0152/A	Luonnos osavaltion laiksi Steiermarkin osavaltion vuoden 1973 kaasulain muuttamisesta (Steiermarkin osavaltion kaasulain vuoden 2004 muutos)	13.7.2005
2005/0153/S	Laki tupakkalain (1993:581) muuttamisesta	13.7.2005
2005/0154/CZ	Luonnos määräykseksi eräiden laitteiden teknisestä turvallisuudesta	13.7.2005
2005/0155/I	Eri ministerien määräys lannoitteiden sääntelyä koskevista uusista säännöistä 19 päivänä loka-kuuta 1984 annetun lain N:o 748 liitteiden muuttamisesta	12.7.2005
2005/0156/I	Luonnos määräykseksi kolmansista valtioista kaupallisessa tarkoituksessa tuotaviin, Euroopan yhteisön erityissäädösten piiriin kuulumattomiin eläinlajeihin sovellettavista terveystämääräyksistä	12.7.2005
2005/0157/HU	Maatalous- ja aluekehitysministeriön asetus N:o ..., annettu ... päivänä ...kuuta 2005, tupakkatuotteiden valmistuksesta, myynnistä ja valvonnasta	5.7.2005
2005/0158/A	Liittovaltion maa- ja metsätalous-, ympäristö- ja vesihuoltoministerin asetus erittäin myrkyllisten ja myrkyllisten kaasutteen käytöstä (kaasuteasetus)	14.7.2005
2005/0159/D	Luonnos asetukseksi otsonikerrosta heikentävistä aineista (kemikaaleja ja otsonikerrosta koskeva asetus — ChemOzonSchichtV)	14.7.2005
2005/0160/CZ	Luonnos määräykseksi pakastettuja elintarvikkeita koskevien vaatimusten vahvistamisesta	15.7.2005
2005/0161/UK	Vuoden 2005 määräykset moottoriajoneuvoista annettujen määräysten (rakenne ja käyttö) (Pohjois-Irlanti) muuttamisesta	18.7.2005
2005/0162/CZ	Luonnos elintarvikkeiden ja tupakkatuotteiden merkinnöistä annetun määräyksen N:o 113/2005 (lakikokoelma) muuttamisesta	18.7.2005
2005/0163/A	Liittovaltion liikenne-, innovaatio- ja teknologiaministerin asetus siviili-ilma-aluksista ja siviilikäytössä olevista lentolaitteista (vuoden 2005 siviili-ilma-alus- ja lentolaitteasetus — ZLLV 2005)	19.7.2005

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2005/0164/B	Kuninkaan määräys koiran-, kirjohylkeen- tai kissannahkaa tai -turkista sisältävien tuotteiden merkinnöistä	19.7.2005
2005/0165/SK	Luonnos Slovakian tasavallan sisäasiainministeriön määräykseksi palokaluston ja palontorjuntavälineiden ominaisuuksista, konkreettisista käyttöehdoista ja säännöllisen valvonnan turvaamisesta	19.7.2005
2005/0166/A	Liittovaltion liikenne-, innovaatio- ja teknologiainministerin asetus siviili-ilma-alusten sallitusta melutasosta (vuoden 2005 siviili-ilma-alusten sallittua melutasoa koskeva asetus — ZLZV 2005)	19.7.2005

⁽¹⁾ Vuosi — rekisterinumero — jäsenvaltio.

⁽²⁾ Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

⁽³⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

⁽⁴⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia tai palveluihin sovellettavia säännöksiä, jotka liittyvät verotus- tai rahoitustoimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luettelukohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Tiedotusmenettely päättyy.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 — Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 89/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisissa tuomioistuimissa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Lisätietoja ilmoitusmenettelystä saa osoitteesta:

Euroopan komissio

Yritys- ja teollisuustoiminta pääosasto, yksikkö C3

B-1049 Bruxelles

sähköposti: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Tutustukaa myös Internet-sivustoomme osoitteessa: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa, eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

LUETTELO DIREKTIIVIN 98/34/EY HALLINNASTA VASTAAVISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

BELGIA

BELNotif
Qualité et Sécurité
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
 NG III — 4ème étage
 boulevard du Roi Albert II / 16
 B-1000 Bruxelles

Ms Pascaline Descamps
 P. (32) 2 206 46 89
 F. (32) 2 206 57 46
 Sähköposti: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

Yleinen sähköposti: belnotif@mineco.fgov.be

WWW-sivusto: <http://www.mineco.fgov.be>

TŠEKKI

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
 Gorazdova 24
 P.O. BOX 49
 CZ-128 01 Praha 2

Ms Helena Fofonkova
 P. (420) 224 907 125
 F. (420) 224 907 122
 Sähköposti: fofonkova@unmz.cz

Yleinen sähköposti: eu9834@unmz.cz

WWW-sivusto: <http://www.unmz.cz>

TANSKA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
 (Teollisuus- ja asuntovirasto)
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17

DK-2100 Copenhagen Ø (tai DK-2100 Copenhagen OE)
 P. (45) 35 46 66 89 (suora)
 F. (45) 35 46 62 03

Sähköposti: Ms Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Yhteinen postilaatikko ilmoituksille — noti@ebst.dk

WWW-sivusto: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

SAKSA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Referat XA2
 Scharnhorststr. 34—37
 D-10115 Berlin

Ms Christina Jäckel
 P. (49) 30 2014 6353
 F. (49) 30 2014 5379
 Sähköposti: infonorm@bmwa.bund.de

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.bund.de>

VIRO

Ministry of Economic Affairs and Communications
 Harju str. 11
 EE-15072 Tallinn

Mr Margus Alver
 P. (372) 6 256 405
 F. (372) 6 313 660
 Sähköposti: margus.alver@mkm.ee

Yleinen sähköposti: el.teavitamine@mkm.ee

KREIKKA

Ministry of Development
 General Secretariat of Industry
 Mesogeion 119
 GR-101 92 ATHENS
 P. (30) 210 696 98 63
 F. (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313
 GR-111 45 ATHENS
 P. (30) 210 212 03 01
 F. (30) 210 228 62 19
 Sähköposti: 83189in@elot.gr

WWW-sivusto: <http://www.elot.gr>

ESPANJA

Ministerio de Asuntos Exteriores
 Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
 Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
 Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
 E-28006 MADRID

Mr Angel Silván Torregrosa
 P. (34) 91 379 83 32

Ms Esther Pérez Peláez
 Tekninen neuvonantaja
 Sähköposti: esther.perez@ue.mae.es
 P. (34) 91 379 84 64
 F. (34) 91 379 84 01
 Sähköposti: d83-189@ue.mae.es

RANSKA

Délégation interministérielle aux normes
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)

DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

Ms Suzanne Piau
 P. (33) 1 53 44 97 04
 F. (33) 1 53 44 98 88
 Sähköposti: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ms Françoise Ouvrard
 P. (33) 1 53 44 97 05
 F. (33) 1 53 44 98 88
 Sähköposti: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLANTI

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr Tony Losty
P. (353) 1 807 38 80
F. (353) 1 807 38 38
Sähköposti: tony.losty@nsai.ie

WWW-sivusto: <http://www.nσαι.ie/>

ITALIA

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma*

Mr Vincenzo Correggia
P. (39) 06 47 05 22 05
F. (39) 06 47 88 78 05
Sähköposti: vincenzo.correggia@minindustria.it

Mr Enrico Castiglioni
P. (39) 06 47 05 26 69
F. (39) 06 47 88 77 48
Sähköposti: enrico.castiglioni@minindustria.it
Sähköposti: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

WWW-sivusto: <http://www.minindustria.it>

KYPROS

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

P. (357) 22 409313 tai (357) 22 375053
F. (357) 22 754103

Mr Antonis Ioannou
P. (357) 22 409409
F. (357) 22 754103
Sähköposti: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ms Thea Andreou
P. (357) 22 409 404
F. (357) 22 754 103
Sähköposti: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Yleinen sähköposti: dir9834@cys.mcit.gov.cy

WWW-sivusto: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
Riga
LV-1519

Ms Agra Ločmele
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,
SOLVIT and Notification
Sähköposti: agra.locmele@em.gov.lv
P. (371) 7031236
F. (371) 7280882
Sähköposti: notification@em.gov.lv

LIETTUA

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius*

Ms Daiva Lesickiene
P. (370) 5 2709347
F. (370) 5 2709367

Sähköposti: dir9834@lsd.lt

WWW-sivusto: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURG

*SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
L-2010 Luxembourg*

Mr J.P. Hoffmann
P. (352) 46 97 46 1
F. (352) 22 25 24

Sähköposti: see.direction@eg.etat.lu
WWW-sivusto: <http://www.see.lu>

UNKARI

*Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13—15.
H-1055*

Mr Zsolt Fazekas
Sähköposti: fazekasz@gkm.hu
P. (36) 1 374 2873
F. (36) 1 473 1622

Sähköposti: notification@gkm.hu

WWW-sivusto: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta*

P. (356) 2124 2420
F. (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia
Sähköposti: lorna.cachia@msa.org.mt

Yleinen sähköposti: notification@msa.org.mt

WWW-sivusto: <http://www.msa.org.mt>

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mr Ebel van der Heide
P. (31) 50 5 23 21 34

Ms Hennie Boekema
P. (31) 50 5 23 21 35

Ms Tineke Elzer
P. (31) 50 5 23 21 33
F. (31) 50 5 23 21 59

Yleinen sähköposti:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ITÄVALTA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Ms Brigitte Wikgolm
P. (43) 1 711 00 58 96
F. (43) 1 715 96 51 tai (43) 1 712 06 80
Sähköposti: not9834@bmwa.gv.at

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.gv.at>

PUOLA

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Ms Barbara Nieciak
P. (48) 22 693 54 07
F. (48) 22 693 40 28
Sähköposti: barnie@mg.gov.pl

Ms Agata Gągor
P. (48) 22 693 56 90

Yleinen sähköposti: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALI

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Ms Cândida Pires
P. (351) 21 294 82 36 tai 81 00
F. (351) 21 294 82 23
Sähköposti: c.pires@mail.ipq.pt

Yleinen sähköposti: not9834@mail.ipq.pt

WWW-sivusto: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

P. (386) 1 478 3041
F. (386) 1 478 3098
Sähköposti: contact@sist.si

Ms Vesna Stražišar

SLOVAKIA

Ms Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

P. (421) 2 5249 3521
F. (421) 2 5249 1050
Sähköposti: steinlova@normoff.gov.sk

SUOMI

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Käyntiosoite:

Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
ja
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki
Postiosoite:

PO Box 32
FIN-00023 Government
Mr Henri Backman

P. (358) 9 1606 36 27
F. (358) 9 1606 46 22
Sähköposti: henri.backman@ktm.fi
Ms Katri Amper

Yleinen sähköposti: maaraykset.tekniset@ktm.fi

WWW-sivusto: <http://www.ktm.fi>

RUOTSI

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Ms Kerstin Carlsson
P. (46) 86 90 48 82 tai (46) 86 90 48 00
F. (46) 8 690 48 40 tai (46) 83 06 759
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se

Yleinen sähköposti: 9834@kommers.se

WWW-sivusto: <http://www.kommers.se>

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2*
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom
Mr Philip Plumb
P. (44) 2072151488
F. (44) 2072151529
Sähköposti: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
General Sähköposti: 9834@dti.gsi.gov.uk
WWW-sivusto: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles
Ms Adinda Batsleer
P. (32) 2 286 18 61
F. (32) 2 286 18 00
Sähköposti: aba@eftasurv.int
Ms Tuija Ristiluoma
P. (32) 2 286 18 71
F. (32) 2 286 18 00
Sähköposti: tri@eftasurv.int
Yleinen sähköposti: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
WWW-sivusto: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles

Ms Kathleen Byrne
P. (32) 2 286 17 34
F. (32) 2 286 17 42
Sähköposti: kathleen.byrne@efta.int

Yleinen sähköposti: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

WWW-sivusto: <http://www.efta.int>

TURKKI

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*
Inönü Bulvarı n° 36
06510
Emek — Ankara

Mr Saadettin Doğan
P. (90) 312 212 58 99
(90) 312 204 81 02
F. (90) 312 212 87 68
Sähköposti: dtsabbil@dtm.gov.tr

WWW-sivusto: <http://www.dtm.gov.tr>

Komission tiedonanto neuvoston direktiivi 86/594/ETY täytäntöönpanoksi

(2005/C 111/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)*Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja numerot*

Eurooppalainen Standardointijärjestö	Standardin nimi ja numero (Viiteasiakirja)	Korvattavan standardin numero	Päivä, jolloin korvattavan standardin käyttö lakkaa <i>Huomautus 1</i>
CENELEC	EN 60704-1:1994 Testausmenetelmät kotitaloussähkölaitteiden aiheuttaman ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 1: Yleiset vaatimukset (IEC 60704-1:1982)	EI OLE	—
CENELEC	EN 60704-1:1997 Kotitalous- ja vastaavaan käyttöön tarkoitetut laitteet — Testausmenetelmät ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 1: Yleiset vaatimukset (IEC 60704-1:1997)	EN 60704-1:1994 <i>Huomautus 2.1</i>	—
CENELEC	EN 60704-2-1:2001 Kotitalous- ja vastaavaan käyttöön tarkoitetut laitteet — Testausmenetelmät ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2—1: Erityisvaatimukset pölynimureille (IEC 60704-2-1:2000)	EN 60704-2-1:1994 <i>Huomautus 2.1</i>	Voimassaolo lakkaa (1.12.2003)
CENELEC	EN 60704-2-2:1994 Testausmenetelmät kotitaloussähkölaitteiden aiheuttaman ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2: Erityisvaatimukset puhaltimella varustetuille lämmittimille (IEC 60704-2-2:1985)	EI OLE	—
CENELEC	EN 60704-2-3:1994 Testausmenetelmät kotitaloussähkölaitteiden aiheuttaman ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2: Erityisvaatimukset astianpesukoneille (IEC 60704-2-3:1987 (Muutettu))	EI OLE	—
CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Kotitaloussähkölaitteet — Melunmittausmenetelmät — Osa 2—3: Astianpesukoneiden erityisvaatimukset (IEC 60704-2-3:2001)	EN 60704-2-3:1994 <i>Huomautus 2.1</i>	1.3.2005
CENELEC	EN 60704-2-4:2001 Testausmenetelmät kotitaloussähkölaitteiden aiheuttaman ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2—4: Pyykkilinkojen ja pyykkilinkojen erityisvaatimukset (IEC 60704-2-4:2001)	EN 60704-2-4:1994 <i>Huomautus 2.1</i>	Voimassaolo lakkaa (1.7.2004)
CENELEC	EN 60704-2-5:1994 Testausmenetelmät kotitaloussähkölaitteiden aiheuttaman ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2: Erityisvaatimukset varaaville huoneenlämmittimille (IEC 60704-2-5:1989)	EI OLE	—

Eurooppalainen Standardointijärjestö	Standardin nimi ja numero (Viiteasiakirja)	Korvattavan standardin numero	Päivä, jolloin korvattavan standardin käyttö lakkaa <i>Huomautus 1</i>
CENELEC	EN 60704-2-6:1995 Testausmenetelmät kotitaloussähkölaitteiden aiheuttaman ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2: Erityisvaatimukset kuivausrummuille (IEC 60704-2-6:1994)	EI OLE	—
CENELEC	EN 60704-2-6:2004 Testausmenetelmät kotitaloussähkölaitteiden aiheuttaman ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2—6: Kuivausrumpujen erityisvaatimukset (IEC 60704-2-6:2003 (Muutettu))	EN 60704-2-6:1995 <i>Huomautus 2.1</i>	1.12.2006
CENELEC	EN 60704-2-7:1998 Kotitalous- ja vastaavaan käyttöön tarkoitetut laitteet — Testausmenetelmät ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2: Erityisvaatimukset tuulettimille (IEC 60704-2-7:1997)	EI OLE	—
CENELEC	EN 60704-2-8:1997 Kotitalous- ja vastaavaan käyttöön tarkoitetut laitteet — Testausmenetelmät ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2: Erityisvaatimukset sähkökäyttöisille parranajokoneille (IEC 60704-2-8:1997)	EI OLE	—
CENELEC	EN 60704-2-9:2003 Testausmenetelmät kotitaloussähkölaitteiden aiheuttaman ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2—9: Hiustenhoitolaiteiden erityisvaatimukset (IEC 60704-2-9:2003)	EI OLE	—
CENELEC	EN 60704-2-11:1999 Kotitalous- ja vastaavaan käyttöön tarkoitetut laitteet — Testausmenetelmät ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2—11: Erityisvaatimukset sähkökäyttöisille ruoanvalmistuslaitteille (IEC 60704-2-11:1998)	EI OLE	—
CENELEC	EN 60704-2-13:2000 Kotitalous- ja vastaavaan käyttöön tarkoitetut laitteet — Testausmenetelmät ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 2—13: Liesituulettimien erityisvaatimukset (IEC 60704-2-13:2000)	EI OLE	—
CENELEC	EN 60704-3:1994 Testausmenetelmät kotitaloussähkölaitteiden aiheuttaman ilman kautta välittyvän akustisen melun määrittämiseksi — Osa 3: Menetelmä määritelyjen emissioarvojen määrittämiseksi ja tarkastamiseksi (IEC 60704-3:1992)	EI OLE	—

Huomautus 1: Yleisesti päivä, jolloin korvattavan standardin käyttö päättyy, on sama kuin ristiriitaisten standardien kumoamispäivä ("dow"), jonka eurooppalainen standardisointijärjestö on asettanut, mutta näiden standardien käyttäjille huomautetaan, että tietyissä erityistapauksissa asia voi olla toisin.

Huomautus 2.1: Standardilla, joka on uusi (tai johon on tehty muutos), on sama soveltamisalue kuin korvattavalla standardilla. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattua standardia ei voida enää käyttää direktiivin asiayhteydessä.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3788 — Nordic Capital/Outokumpu Copper Products)

Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2005/C 111/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 26.huhtikuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Nordic Capital V L.P. ("Nordic Capital", Jersey), hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksessä Outokumpu Copper Products ("OCP", Suomi), joka on yrityksen Outokumpu Oyj (Suomi) määräysvallassa, ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Nordic Capital: yksityinen pääomarahasto
 - OCP: maailmanlaajuisesti toimiva tehdasvalmisteisten kuparituotteiden valmistaja
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽²⁾ nojalla annetun komission tiedonannon mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3788 — Nordic Capital/Outokumpu Copper Products, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3801 — CVC/Gilde/Bekaert Fencing)
Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2005/C 111/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 25. huhtikuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset CVC Capital Partners Sarl ("CVC", Luxemburg) ja Gilde Buy-Out Fund II, ("Gilde", Hollanti), joka kuuluu yhtymään Rabobank Group ("Rabobank", Hollanti), hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä Bekaert Fencing NV ("Bekaert", Belgia) ostamalla osakkeita. Bekaert on tällä hetkellä yrityksen Gilde määräysvallassa.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - CVC: investointirahastojen neuvonta.
 - Gilde: erikoistunut investointirahasto.
 - Rabobank: pankki- ja luottolaitos, rahoituspalvelut.
 - Bekaert: teräslanka-aidat, teolliset teräskaapelit ja -langat.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽²⁾ nojalla annetun komission tiedonannon mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3801 — CVC/Gilde/Bekaert Fencing, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3819 — Daimler Chrysler/MAV)

(2005/C 111/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 26. huhtikuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset DaimlerChrysler AG ("DaimlerChrysler", Saksa) ja MB-Automobilvertriebsgesellschaft ("MAV", Itävalta) hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä DaimlerChrysler Automotive Hungária Kereskedelmi Kft ("DC Hungária", Unkari) ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— DaimlerChrysler: henkilöajoneuvojen ja kaupallisten ajoneuvojen valmistus ja jakelu; lentoliikenne- ja rahoituspalvelut.

— MAV: autojen jakelu.

— DC Hungária: henkilöajoneuvojen ja varaosien tuonti ja jakelu.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3819 — Daimler Chrysler/MAV, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3754 — Strabag/Dywidag)

(2005/C 111/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 29. huhtikuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Bauholding Strabag SE ("Strabag", Itävalta), joka on Hans Peter Haselsteinerin määräysvallassa, hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan osaan Dywidag Holding GmbH ("Dywidag Holding", Saksa), Dywidag International GmbH ("DIG", Saksa), Dyckerhoff & Widmann Ges.m.b.H. ("Dyckerhoff & Widmann", Itävalta) ja RIB GmbH ("RIB", Saksa) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Strabag: rakentaminen ja siihen liittyvät palvelut.
- Dywidag Holding: rakentaminen, tekniikka ja tienrakennus.
- DIG: rakentaminen ja tekniikka.
- Dyckerhoff & Widmann: rakentaminen ja tekniikka.
- RIB: tekniikka.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansiä osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3754 — Strabag/Dywidag, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.3647 — Westlb/Dal)**

(2005/C 111/12)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 27. tammikuuta 2005 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain saksan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot.
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex -sivustossa asiakirjanumerolla 32005M3647. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa ”Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen”**Viestintäverkkojen kehittäminen****Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2005-Infrastructures-7**

(2005/C 111/13)

1. Euroopan unionin neuvosto vahvisti 30. syyskuuta 2002 tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelman ”Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen” (2002—2006) ⁽¹⁾ (jäljempänä ’erityisohjelma’). Erityisohjelman perustana on eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002—2006) 27. kesäkuuta 2002 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1513/2002/EY ⁽²⁾.

Erityisohjelmaa koskevan päätöksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä ’komissio’) vahvisti 6. joulukuuta 2002 työohjelman ⁽³⁾ (jäljempänä ’työohjelma’), jossa esitetään yksityiskohtaisesti kyseisen erityisohjelman tavoitteet ja tieteelliset ja teknologiset painopisteet sekä toteutusaikataulu.

Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat 16. joulukuuta 2002 asetuksen säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman (2002—2006) toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä ⁽⁴⁾ (jäljempänä ’osallistumissäännöt’). Tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaan epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotukset tehdään ehdotuspyyntöjen perusteella.

2. Nyt julkaistava epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö (jäljempänä ’ehdotuspyyntö’) koostuu yleisestä osasta sekä liitteestä, jossa esitetään yksityiskohtaiset ehdot. Liit-

teessä määritetään epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten jättämisen määräaika, arvioinnin valmistumisen viitteellinen aikataulu, ehdotuspyynnön ohjeellinen budjetti, ehdotuspyynnön kattamat osa-alueet ja käytettävät toteutusvälineet, ehdotusten arviointiperusteet, osallistujien vähimmäismäärä sekä mahdolliset osallistumista koskevat rajoitukset.

3. Epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia voivat jättää komissiolle luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joita ei suljeta rahoituksen ulkopuolelle osallistumissääntöjen taikka Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁵⁾ 114 artiklan 2 kohdan nojalla (jäljempänä ’hakijat’) ja jotka täyttävät osallistumissäännöissä sekä asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritetyt ehdot.

Hakijoiden osallistumisedellytysten täyttyminen tarkastetaan epäsuorasta TTK-toimesta käytävien neuvottelujen yhteydessä. Ennen sitä hakijoiden on kuitenkin allekirjoitettava vakuutus siitä, ettei mikään varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohtaan sisältyvistä tapauksista koske niitä. Hakijoiden on niin ikään annettava ennen neuvotteluja komissiolle tiedot, jotka luetaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽⁶⁾ 173 artiklan 2 kohdassa.

⁽¹⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 44.

⁽²⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽³⁾ Komission päätös C(2002) 4791, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksillä C(2003) 635, C(2003) 998, C(2003) 1951, C(2003) 2708, C(2003) 4571, C(2004) 48, C(2004) 3330, C(2004) 4726 ja C(2005) 969. Kaikki mainitut päätökset ovat julkaisemattomia.

⁽⁴⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 23.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

Euroopan yhteisö noudattaa toiminnassaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta. Tasavertaisen osallistumisen toteutumiseksi olisi suotavaa, että erityisesti naiset jättäisivät epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia tai osallistuisivat jätettäviin ehdotuksiin.

4. Komissio on laatinut hakijoiden käyttöön ehdotuspyyntöön liittyviä hakijoiden oppaita, joissa annetaan tietoa ehdotusten laadinnasta ja jättämisestä. Lisäksi hakijoiden käytettävissä ovat komission laatimat ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevat ohjeet⁽¹⁾. Nämä oppaat ja ohjeet sekä työohjelman ja muuta ehdotuspyyntöön liittyvää tietoa saa komissiosta seuraavista osoitteista:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels
Internet-osoite: www.cordis.lu/fp6

5. Epäsuoria toimia koskevat ehdotukset pyydetään jättämään ainoastaan sähköisessä muodossa verkkopohjaisen ehdotusten jättämisjärjestelmän (EPSS⁽²⁾) avulla. Ehdotuksen koordinaattori voi kuitenkin poikkeustapauksissa pyytää ennen ehdotuspyynnön määräaikaan komissiolta lupaa jättää ehdotus paperilla. Lupaa on pyydetävä kirjallisesti seuraavassa mainitusta osoitteesta: info-einfrastructure@cec.eu.int. Pyyntöön tulee liittää perustelut poikkeuslupan hakemiselle. Hakijat, jotka haluavat jättää ehdotuksensa paperilla, vastaavat itse siitä, että poikkeuslupapyynnöt esitetään ja niihin liittyvät menettelyt suoritetaan riittävän ajoissa ehdotuspyynnön määräajan noudattamista silmällä pitäen.

Kaikkien ehdotusten on sisällettävä kaksi osaa: lomakkeet (osa A) ja sisällön kuvaus (osa B).

Ehdotuksen voi laatia joko verkkoympäristön ulkopuolella ("off-line") tai verkkoympäristössä ("on-line") ja jättää verkon välityksellä ("on-line"). Ehdotusten osa B on jätettävä PDF-muodossa ("portable document format", Adobe-yhteensopiva, versio 3 tai uudempi, embedded fonts). Pakattuja tiedostoja ("zip-tiedostoja") ei hyväksytä.

EPSS-ohjelmatyökalu (off-line- tai on-line-käyttöä varten) on saatavilla Cordis-verkkosivuilta (www.cordis.lu).

Verkon välityksellä toimitettuja ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia tai eivät ole luettavissa tai jotka sisältävät viruksia, ei oteta huomioon.

Ehdotusversioita, jotka on toimitettu erillisellä sähköisellä tallennusvälineellä (kuten CD-ROM-levyllä tai disketillä), sähköpostitse tai faksina, ei oteta huomioon.

Poikkeuslupan turvin paperilla jätettyjä ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia, ei oteta huomioon.

Lisätietoja ehdotusten jättämisenmenettelyistä on ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevien ohjeiden liitteessä J.

6. Ehdotusten on oltava perillä komissiossa viimeistään asianomaisessa ehdotuspyynnössä ilmoitettuna määräpäivänä ja kellonaikana. Määräajan jälkeen saapuneita ehdotuksia ei oteta huomioon.

Ehdotuksia, jotka eivät täytä ehdotuspyynnössä esitettyjä osallistujien vähimmäismäärää koskevia ehtoja, ei oteta huomioon.

Myöskään ehdotuksia, jotka eivät täytä työohjelmassa mahdollisesti asetettuja lisäkelpoisuusvaatimuksia, ei oteta huomioon.

7. Jos sama ehdotus on jätetty useampaan kertaan, komissio ottaa käsiteltäväksi sen version, joka on saapunut viimeksi ennen asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritettyä ehdotusten jättämisen määräaikaan.
8. Ehdotukset voidaan ottaa huomioon myöhemmällä arviointikierroksella, jos asianomaiseen ehdotuspyyntöön sisältyy tällainen mahdollisuus.
9. Hakijoita pyydetään mainitsemaan kaikessa yksittäiseen ehdotuspyyntöön liittyvässä kirjeenvaihdossaan (esim. tietoja pyydetessä tai ehdotusta jätettäessä) ehdotuspyynnön tunnus.

⁽¹⁾ Päätös C(2003) 883, 27/3/2003, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä C(2004) 3337, 1.9.2004.

⁽²⁾ EPSS (Electronic Proposal Submission System) on ohjelmatyökalu, jonka avulla hakijat voivat laatia ja jättää ehdotuksensa sähköisessä muodossa.

LIITE

- 1) **Erityisohjelma:** Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen
- 2) **Toimi:** Tutkimusinfrastruktuurit
- 3) **Ehdotuspyynnön nimi:** Viestintäverkkojen kehittäminen-eInfrastructure- Grid Initiatives
- 4) **Ehdotuspyynnön tunnus:** FP6-2005-Infrastructures-7
- 5) **Julkaisupäivä:** 11. toukokuuta 2005
- 6) **Määräaika:** 8. syyskuuta 2005 klo 17.00 (Brysselin aikaa)
- 7) **Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 55 miljoonaa euroa
- 8) **Tutkimusalueet, toteutusvälineet ja eri tutkimusalueiden ohjeellinen budjetti:**

Alue	Toteutusväline (*)	miljoonaa euroa
3.2.3 Viestintäverkkojen kehittäminen — eInfrastructure — Grid Initiatives	I3, CA ja SSA	55

(*) I3 = integroidut infrastruktuurialoitteet; CA = koordinoitimet; SSA = erityiset tukitoimet.

- 9) **Osallistujien vähimmäismäärä⁽¹⁾:**

Toteutusväline	Osallistujien vähimmäismäärä
I3 ja CA	3 riippumatonta oikeussubjektia 3 eri jäsenvaltiosta tai ass. valtiosta, joista väh. 2 jäsenvaltiota tai ass. ehdokasvaltioita
SSA	1 oikeussubjekti jäsenvaltiosta tai ass. valtiosta

- 10) **Osallistumista koskevat rajoitukset:** Ei rajoituksia.
- 11) **Konsortiosopimukset:**
 - Integroitujen infrastruktuurihankkeiden (I3) osallistujien on tehtävä konsortiosopimus.
 - Tämän ehdotuspyynnön tuloksena toteutettavien koordinoitimien (CA) ja erityisten tukitoimien (SSA) osallistujilta ei edellytetä konsortiosopimuksen tekemistä.
- 12) **Arviointimenettely:**
 - Arvioinnissa sovelletaan yksivaiheista menettelyä.
 - Ehdotuksia ei arvioida nimettöminä.
- 13) **Arviointiperusteet:**
 - Sovellettavat perusteet (mukaan luettuina yksittäisten perusteiden painotukset ja kynnyspistemäärät sekä kokonaispisteiden kynnysmäärä) esitetään toteutusvälineittäin työohjelman liitteessä B1.
- 14) **Arvioinnin ja sopimusten tekemisen viitteellinen aikataulu:**
 - arvioinnin tulokset: arviolta noin neljän kuukauden kuluessa määräajasta;
 - rahoitustekemisen tekeminen: ensimmäisten tähän ehdotuspyyntöön liittyvien rahoitustekemisten arvioidaan tulevan voimaan vuoden 2006 loppuun mennessä.

⁽¹⁾ Jäsenvaltioilla tarkoitetaan Euroopan unionin jäsenvaltioita, assosioituneilla valtioilla puiteohjelmaan assosioituneita valtioita ja assosioituneilla ehdokasvaltioilla assosioituneita valtioita, jotka yhteisö on tunnustanut EU:n jäsen ehdokasvaltioiksi. Jos jokin jäsenvaltio tai assosioituneeseen valtio / assosioituneeseen ehdokasvaltio sijoittautunut oikeussubjekti koostuu vaadittavasta määrästä oikeussubjekteja, se voi olla epäsuoran toimen ainoa osallistuja.